

81.2 Нем
И 185

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«МИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»

На правах рукописи
УДК 378.147:81.112.2 (043)

ИВАНЕНКО

Галина Леонидовна

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ
УСТНОМУ ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ
НА ОСНОВЕ ИГРОВОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ**
(немецкий язык, неязыковой вуз)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени
кандидата педагогических наук

по специальности 13.00.02. – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Минск, 2012

Работа выполнена в учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет»

Научный руководитель:

Маслыко Евгений Александрович,
кандидат педагогических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Карпилович Татьяна Павловна, доктор филологических наук, профессор, заведующая кафедрой теории и практики английского языка УО «Минский государственный лингвистический университет»

Зюзенкова Ольга Михайловна, кандидат педагогических наук, доцент, доцент кафедры иностранных языков № 1 УО «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники»

Оппонирующая организация:

УО «Гомельский государственный университет им. Ф. Скорины»

Защита состоится 29 января 2013 года в 12.00 часов на заседании совета по защите диссертаций К 02.22.01 при учреждении образования «Минский государственный лингвистический университет» по адресу: 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21, ауд. Б 202. Телефон учёного секретаря: 284-47-48.

С диссертацией можно ознакомиться в библиотеке учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

Автореферат разослан 28 декабря 2012 года.

Учёный секретарь
совета по защите диссертаций,
кандидат педагогических наук,
доцент



Т.В. Попова

ВВЕДЕНИЕ

Необходимость обеспечения конкурентоспособности будущих специалистов в современном поликультурном и многоязычном пространстве в условиях постоянного расширения международных контактов Республики Беларусь определяет значимость владения выпускниками неязыковых вузов устным деловым общением на иностранном языке.

Анализ проведенных ранее исследований, посвященных обучению иноязычному общению в деловой сфере, показал, что они или рассматривают какой-либо отдельный аспект данной проблемы (Т.Н. Астафурова, М.Э.Багдасарян, С.А. Баукина, Ю.А. Васильева, Л.Б. Котлярова, М.Г. Кочнева, Л.Н. Лазаренко, Е.В. Маркарян, И.В. Михалкина и др.), или связаны с проблематикой обучения письменной деловой речи (Н.Е. Березина, Н.М. Громова, В.В. Матюшенко и др.), что позволяет констатировать факт отсутствия специальных исследований, направленных на системное решение проблемы обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению.

В то же время, как показывает практика обучения деловому общению в неязыковом вузе, наблюдается несоответствие между требованиями, которые предъявляются социальным заказом общества к специалистам, и реальным уровнем владения ими устным деловым общением на иностранном языке, что во многом объясняется противоречием между имеющимися формами организации учебно-познавательной деятельности в вузе и будущей профессиональной деятельностью обучающихся.

Результаты проведенного исследования свидетельствуют, что оптимальные возможности для разрешения данного противоречия в учебном процессе предоставляет *игровое моделирование*, которое позволяет воссоздавать предметное и социальное содержание профессиональной деятельности будущего специалиста, моделируя на занятиях по иностранному языку ситуации и условия обучения, максимально приближенные к реальному общению.

Таким образом, *актуальность* данного исследования определяется значимостью владения устным деловым общением на иностранном языке для будущей профессиональной деятельности студентов и необходимостью теоретического обоснования и разработки на основе игрового моделирования действенной методики обучения студентов устному деловому иноязычному общению, позволяющей приблизить образовательный процесс к реальной профессиональной деятельности, рационализировать процесс обучения студентов и обеспечить его максимальную эффективность.

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Связь работы с крупными научными программами, темами.
Диссертация выполнена в рамках межвузовской отраслевой программы

«Разработка эффективно действующей системы обучения иностранным языкам в Республике Беларусь (непрерывное образование)» (№ ГР19981178 от 21.04.1998), а также межкафедральной темы «Межкультурный экономический дискурс в методике преподавания иностранного языка» (Решение Совета БГЭУ от 17.05.2006).

Целью исследования является теоретическое обоснование, практическая разработка и экспериментально-опытная проверка методики обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования.

Цель исследования определила его основные **задачи**:

- 1) теоретически обосновать и разработать модель процесса устного делового иноязычного общения с учетом его социально-психологических особенностей;
- 2) осуществить отбор содержания обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению;
- 3) обосновать преимущества использования игрового моделирования для обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению;
- 4) разработать методику обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования и проверить ее эффективность в ходе экспериментально-опытного обучения.

Объектом исследования является процесс обучения студентов неязыкового вуза устному деловому общению на иностранном языке. В качестве **предмета** исследования выступает методика обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования.

Выбор объекта и предмета исследования обусловлен, с одной стороны, значимостью умений иноязычного устноречевого делового общения для эффективного взаимодействия будущих специалистов, а с другой – необходимостью разработки современных эффективных технологий обучения устному деловому иноязычному общению.

Основные положения диссертации, выносимые на защиту:

1. Обучение студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению как социально-психологическому процессу речевого взаимодействия коммуникантов в совместной деятельности на иностранном языке целесообразно осуществлять на основе теоретически обоснованной и разработанной модели устного делового иноязычного общения, включающей такие параметры, как структурные особенности (коммуникативная, интерактивная и перцептивная стороны); социально-психологические особенности (предметность, профессионально-ролевая организация, целенаправленность воздействия, установка на продуктивное сотрудничество, регламентированность и конвенциональность); речевые умения (коммуникативные, интерактивные и перцептивные); способы речевого взаимодействия (кооперация или конкуренция)

и характерные для них коммуникативные роли и речевые стратегии; а также уровни коммуникативного взаимодействия, ведущие формы общения и типичные речевые ситуации.

2. Содержание обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению определено в соответствии с особенностями данного вида общения и объединяет два аспекта:

– предметный, который охватывает *предметно-тематическое содержание*: темы, проблемы и макро-/микроситуации устного делового иноязычного общения, определенные с учетом их профессиональной направленности, коммуникативной целесообразности и деловой культуросообразности; *языковые и речевые средства*, отобранные на основе принципов функциональности, частотности и распространенности в устном деловом общении;

– процессуальный, включающий следующие группы *речевых умений*: *коммуникативные* (общейинформационные, аргументационные), ориентированные на обмен информацией и аргументацию высказываний; *интерактивные* (этикетные, регулятивные и кооперативные), направленные на осуществление и регулирование делового взаимодействия в совместной деятельности; *перцептивные* (ситуативно-ориентационные, самопрезентационные); обеспечивающие адекватное взаимовосприятие коммуникативных партнеров.

3. Успешность обучения устному деловому иноязычному общению студентов неязыкового вуза достигается посредством использования *продолжительной деловой игры* как современной игровой технологии обучения, которая в силу своей цикличной пошаговой организации позволяет: *построить* весь процесс обучения как модель процесса общения с учетом основных параметров и отличительных социально-психологических особенностей данного вида общения; *создать* контекст совместной профессиональной деятельности обучающихся; *обеспечить* необходимые и достаточные условия для проектирования, организации и проведения учебного процесса; *повысить* самостоятельность и иноязычную речевую активность студентов; *развивать* коммуникативные, интерактивные и перцептивные речевые умения, необходимые будущим специалистам для эффективного осуществления устного делового иноязычного общения.

4. *Методика* обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению, теоретически обоснованная и разработанная на основе коммуникативного подхода и теории игрового моделирования,

реализует принципы воссоздания контекста потенциальной профессиональной деятельности студентов при обучении иностранному языку, ролевой организации учебного процесса и обеспечения коллективного характера взаимодействия обучающихся,

регламентирует аспекты содержания обучения – предметный (профессионально ориентированные темы, типичные проблемы и макро- и микроситуации) и процессуальный (циклично-пошаговое развитие коммуникативных, интерактивных и перцептивных умений),

использует в качестве технологии обучения пролонгированную деловую игру, основу которой составляет созданный комплекс заданий: адаптирующих (информационных, ориентировочных), координирующих (регулятивных, аргументационных), кооперирующих (проектных, самопрезентационных), интегрирующих (сценарных, импровизационных),

и повышает тем самым эффективность подготовки студентов к речевому взаимодействию на иностранном языке при решении проблем, возникающих в процессе совместной профессиональной деятельности, что обеспечивает практико-ориентированную направленность обучения специалистов.

Личный вклад соискателя. Диссертационное исследование является самостоятельной работой автора. Впервые теоретически обоснована и разработана в целях обучения студентов модель процесса устного делового иноязычного общения. Теоретически обоснована, разработана и апробирована авторская методика обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению с использованием пролонгированной деловой игры. Все опубликованные работы отражают основные теоретические положения и практическую деятельность в рамках темы исследования и выполнены без соавторства.

Апробация результатов исследования. Основные положения и результаты исследования докладывались на двадцати двух конференциях: Международной конференции «Лингвистические и методические проблемы преподавания иностранных языков в неязыковом вузе», Минск, 28-30 января 1999 г.; Международной научно-методической конференции «Актуальные проблемы обучения иностранным языкам на современном этапе», Минск, 23-25 ноября 1999 г.; Международной научно-практической конференции «Современные методы преподавания и изучения иностранных языков в неспециальных вузах», Минск, 3-5 февраля 2000 г.; научной конференции преподавателей и аспирантов, Минск, 5-6 апреля 2000 г.; Международной научной конференции «Обучение иностранным языкам на рубеже столетий», Минск, 12-13 декабря 2000 г.; Международной научной конференции «Стратегии коммуникативного поведения», Минск, 3-4 мая 2001 г.; Международной научной конференции «Языковое многообразие как фактор межкультурного взаимопонимания и демократической стабильности», Минск, 4-5 декабря 2001 г.; Международной научной конференции «Иностранные языки: теория и практика преподавания», Минск, 30-31 января 2002 г.; научно-методической конференции профессорско-преподавательского состава «Инновационные технологии обучения в системе подготовки специалистов экономического профиля», Минск, 3 апреля 2002 г.;

научной конференции преподавателей и аспирантов, Минск, 16 апреля 2002 г.; Международной научно-практической конференции БООПРЯИ «Лингвистическая прагматика в содержании обучения языкам», Минск, 30-31 января 2003 г.; Международной научно-практической конференции «Непрерывное обучение иностранным языкам: методология, теория, практика», Минск, 23-24 декабря 2003 г.; Международной научно-практической конференции «Непрерывное обучение иностранным языкам: опыт и перспективы», Минск, 21-22 декабря 2004 г.; 5 Республиканской научной конференции «Беларусь в современном мире», Минск, 3 ноября 2006 г.; Международной научно-практической конференции «Лингводидактика и методика обучения иностранным языкам: к новой парадигме», Минск, 19-20 декабря 2006 г.; 1 Международной научной конференции «Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам», Минск, 30 октября 2007 г.; Международной научно-практической конференции «Бизнес-коммуникация и языки для специальных целей: опыт, стратегии, проблемы», Минск, 14-15 мая 2009 г.; Международной научно-практической конференции «Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии», Минск, 15-16 декабря 2009 г.; Международной научно-практической конференции «Коммуникативные технологии в системе современных экономических отношений», Минск, 28-29 января 2010 г.; V Международной научно-практической конференции «Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам», Минск, 28 октября 2011 г.; Международной заочной научной конференции «Актуальные задачи педагогики», Чита, декабрь 2011 г.; XXIX Международной научной конференции по германистике DAAD «Традиции и перспективы германистов в Восточной Европе» (XXIX. DAAD-Germanistikkonferenz «Traditionen und Perspektiven der Germanistiken in Osteuropa»), Минск, 17-19 мая 2012 г.

Апробация разработанной методики обучения студентов устному деловому иноязычному общению с использованием технологии пролонгированной деловой игры осуществлялась с 2001 по 2011 год на занятиях по немецкому языку в Белорусском государственном экономическом университете.

Опубликованность результатов. Основные аспекты работы отражены в 28 публикациях автора: 6 статьях в рецензируемых научных журналах (3,11 авторских листа) и 21 публикации в сборниках материалов международных научно-методических и научно-практических конференций (4,38 авторских листа), а также в учебном пособии «Eine Firma in 5 Schritten gründen» (10,9 авторских листа). Все публикации выполнены без соавторства. Общий объем опубликованных материалов составляет 18,39 авторских листа.

Структура и объем диссертации. Диссертация состоит из введения, общей характеристики работы, двух глав, выводов, заключения, библиографического списка и приложений. Решение поставленных задач

определило логику изложения и структуру диссертации. Вначале рассматривается феномен устного делового иноязычного общения, анализируются его структура и содержание, дается характеристика его особенностей как социально-психологического процесса речевого взаимодействия коммуникантов в совместной деятельности на иностранном языке. Далее теоретически обосновывается и разрабатывается модель процесса устного делового иноязычного общения, на основе которой следует строить процесс обучения студентов, а также определяется содержание обучения такому общению (глава 1). Затем дается теоретическое обоснование целесообразности применения игрового моделирования в обучении будущих специалистов устному деловому иноязычному общению, представляется описание методики обучения студентов с использованием технологии пролонгированной деловой игры и анализ результатов экспериментально-опытной проверки ее эффективности в условиях неязыкового вуза (глава 2). Содержание работы изложено на 106 страницах, полный объем диссертации – 233 страницы, объем, занимаемый 11 приложениями, – 99 страниц. Количество рисунков в работе – 9, таблиц 2; еще 43 таблицы вынесены в приложения. Объем библиографического списка – 28 страниц (366 источников).

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Во **введении** дается обоснование выбора темы диссертационного исследования, определяются актуальность и необходимость его проведения.

В **первой главе** диссертации «Теоретические основы обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению» представлен анализ устного делового иноязычного общения как социально-психологического процесса речевого взаимодействия коммуникантов в совместной деятельности: выявлены особенности этого вида общения, обоснована в целях обучения его теоретическая модель, конкретизировано содержание обучения устному деловому иноязычному общению.

В ходе исследования установлено, что в профессиональной деятельности любого специалиста основным видом общения является *деловое общение*, нацеленное на продуктивное сотрудничество, сближение целей и улучшение партнерских отношений (А.П. Панфилова). На основе анализа психологической структуры и содержания устного делового иноязычного общения (УДИО) выявлено, что оно представляет собой социально-психологический процесс речевого взаимодействия коммуникантов в совместной деятельности на иностранном языке, структуру которого составляют три стороны: *коммуникация*, обеспечивающая обмен информацией между речевыми партнерами; *интеракция*, регулирующая взаимодействие между ними; *перцепция*, организующая взаимовосприятие, самооценку и рефлексию в общении.

Поскольку «процесс обучения должен быть моделью процесса общения» (Е.И. Пассов), успешность обучения студентов устному деловому иноязычному общению достигается при условии моделирования этого процесса. С этой целью с позиций коммуникативного подхода был проведен всесторонний анализ УДИО, позволивший конкретизировать основные параметры, которые следует учитывать при его моделировании (рисунок 1).

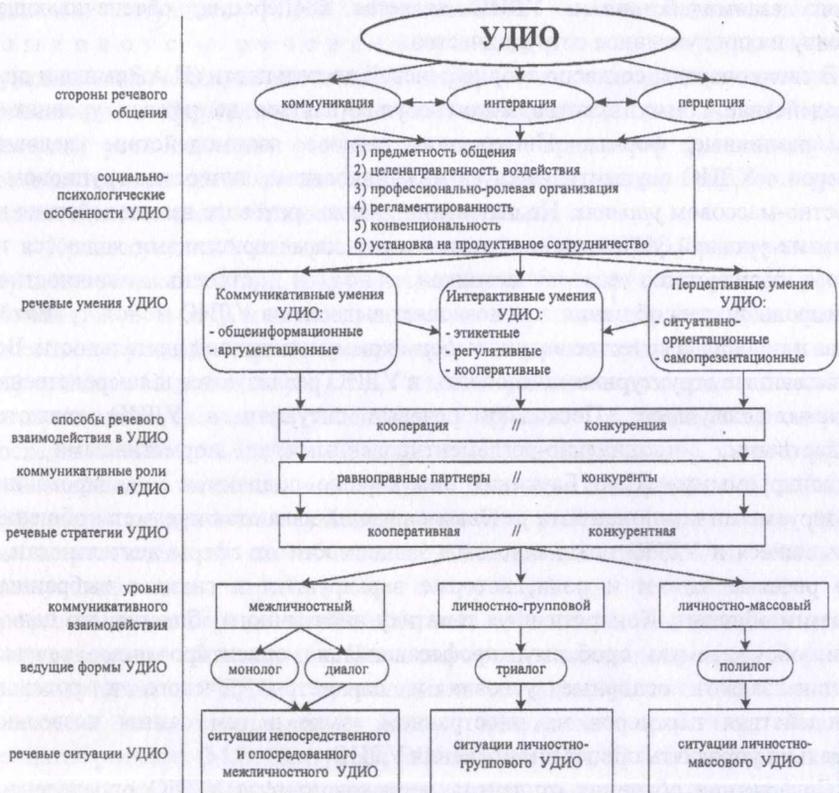


Рисунок 1 – Модель процесса устного делового иноязычного общения

В ходе исследования обосновано, что специфика УДИО, детерминируемая его внутренней структурой и деловым содержанием, актуализируется в следующих *социально-психологических особенностях*: коммуникативная сторона УДИО характеризуется предметностью и целенаправленностью воздействия; интерактивная сторона проявляется в профессионально-ролевой организации, конвенциональности и регламентированности данного процесса; перцептивная сторона находит свое выражение в общей установке партнеров на продуктивное сотрудничество. Специфичность каждой из сторон УДИО предполагает владение деловыми партнерами *речевыми умениями* – коммуникативными,

интерактивными и перцептивными. Анализ возможных *способов* речевого взаимодействия партнеров в УДИО позволил прийти к выводу, что основными из них являются кооперация и конкуренция (А.П. Панфилова, Е.В. Руденский, Ю.А. Фомин и др.), реализация которых в речевом поведении коммуникантов осуществляется через соответствующие *коммуникативные роли и речевые стратегии* участников общения. При этом наиболее продуктивным способом речевого взаимодействия в УДИО является кооперация, обеспечивающая установку на продуктивное сотрудничество.

В свою очередь, согласно теории речевой деятельности (И.А. Зимняя и др.), взаимодействие коммуникантов может осуществляться на разных уровнях и иметь различные формы. Иноязычное речевое взаимодействие деловых партнеров в УДИО осуществляется на межличностном, личностно-групповом и личностно-массовом *уровнях*. На основании анализа речевого взаимодействия на каждом из уровней установлено, что важными характеристиками являются не только количество его участников, но и степень «личностной ориентированности» общения, что позволяет выделить в УДИО монолог, диалог, триалог и полилог в качестве ведущих *форм* коммуникативной деятельности. Все вышеназванные структурные компоненты в УДИО реализуются непосредственно в *речевых ситуациях*. Поскольку речевые ситуации в УДИО являются «стандартными, социально-регламентированными, нормативными и санкционируемыми» (С.А. Баукина), они хорошо поддаются моделированию. Моделируемыми компонентами речевых ситуаций являются предметы общения, отличающиеся в УДИО специалистов в зависимости от сферы деятельности, а также речевые задачи и роли, которые варьируются в связи с выбранным предметом общения. Конкретизируя тематику иноязычного общения, его цели и задачи, обсуждаемую проблему, профессионально ориентированные речевые ситуации задают основные условия и параметры речевого и ролевого взаимодействия партнеров на иностранном языке и тем самым позволяют оптимально управлять процессом обучения УДИО.

Содержание обучения студентов неязыкового вуза УДИО определено с учетом особенностей данного вида общения на основе всестороннего анализа профессиональной деятельности будущих специалистов (на примере экономистов), требований учебной программы и специфики коммуникативных и профессиональных потребностей обучающихся, выявленных в ходе проведения анкетного опроса. Вслед за Н.Д. Гальсковой мы рассматриваем содержание обучения УДИО как двухаспектную категорию и выделяем в его структуре предметный и процессуальный аспекты.

Предметно-тематическое содержание разрабатывается на основе проблемного поля изучаемых студентами тем, что позволяет организовать профессионально-ориентированные проблемы в типичные макро- и микроситуации делового иноязычного общения. В ходе исследования

обосновано, что отбор речевых ситуаций УДИО целесообразно осуществлять с учетом их профессиональной направленности, коммуникативной целесообразности и деловой культуросообразности, а их моделирование – путем определения конкретных предметов общения, формулирования речевых задач и формирования профессионально-ролевого репертуара для каждой из ситуаций. Успешное осуществление ролевыми партнерами деловой коммуникации в типичных ситуациях УДИО обеспечивается использованием адекватного языкового и речевого материала, что предполагает его функционально-коммуникативный отбор и ситуативно-тематическую организацию. Проведенный лингвометодический анализ устной деловой немецкой речи позволил отобрать на основе принципов функциональности, частотности и распространенности речевой минимум для осуществления устного делового иноязычного общения на немецком языке.

Процессуальный аспект содержания обучения УДИО представлен тремя группами речевых умений, выделенными в соответствии со сторонами речевого общения. Коммуникативные умения определяются нами как способность речевых партнеров передавать и получать профессионально важную информацию. Под интерактивными умениями понимается способность коммуникантов адекватно оценивать ситуацию общения, планомерно и последовательно проводить выбранную стратегическую линию, уметь вербально и невербально вызывать «желаемую» реакцию собеседника и добиваться эффективности делового взаимодействия. Перцептивные умения рассматриваются как способность обучающихся к адекватному восприятию коммуникативного партнера и к правильному «исполнению» своей профессиональной роли в общении, что обеспечивает взаимопонимание и взаимоуважение общающихся. В соответствии с основными этапами речевого взаимодействия в УДИО – ориентация в ситуации, установление контакта и выход из него, постановка проблемы, обсуждение проблемы, совместное принятие решения (М.В. Колтунова, В.Н. Лавриненко, Ю.Л. Могилевич и др.) – и решаемыми на данных этапах коммуникативными задачами в каждой из групп речевых умений выделены соответствующие подгруппы. Группа коммуникативных умений, ориентированных на обмен информацией и аргументацию высказываний, включает *общейнформационные* и *аргументационные* речевые умения; группа интерактивных умений, нацеленных на осуществление и регулирование делового взаимодействия в совместной деятельности, – *этикетные*, *регулятивные* и *кооперативные* умения; группа перцептивных умений, направленных на адекватное взаимовосприятие коммуникативных партнеров, – *ситуативно-ориентационные* и *самопрезентационные* речевые умения. Предлагаемая классификация речевых умений позволяет учесть основные специфические характеристики УДИО как социально-психологического процесса речевого взаимодействия.

Во второй главе «Методика обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования» описывается методика обучения студентов устному деловому иноязычному общению, разработанная в рамках коммуникативного подхода с использованием технологии игрового моделирования, и излагаются результаты апробации данной методики в ходе экспериментально-опытного обучения.

Оптимальные условия для овладения студентами иноязычным общением в профессиональных целях предоставляет контекстное обучение, позволяющее создавать «квазипрофессиональную реальность» непосредственно на занятиях по иностранному языку. Это становится возможным при использовании в учебном процессе игрового моделирования, то есть имитирования в игровой форме реально существующей системы путем создания специальных аналогов (моделей), в которых воспроизводятся принципы организации и функционирования этой системы (А.А. Вербицкий). Исследование различных технологий игрового моделирования позволило определить, что наибольшим потенциалом для создания адекватных, максимально приближенных к реальному профессиональному общению условий обучения обладает *продолжительная деловая игра*. В деловой игре скрыт большой образовательный потенциал, позволяющий использовать ее не только в общепризнанной контролирующей функции, но и как собственно технологию обучения деловому общению на протяжении всего процесса обучения УДИО, что до сих пор не было разработано в теории и осуществлено в практике обучения иностранным языкам.

В данном исследовании *продолжительная деловая игра* (ПДИ) рассматривается как разработанная на основе игрового моделирования средствами иностранного языка *технология обучения* устному деловому общению, позволяющая создать контекст совместной профессиональной деятельности при обучении УДИО и обеспечить необходимые и достаточные условия для проектирования, организации и проведения учебного процесса. Единый сюжет игры позволяет интегрировать весь подлежащий усвоению учебный материал и создать прочный потребностно-мотивационный базис обучения.

В основу разработки ПДИ положены принципы воссоздания контекста потенциальной профессиональной деятельности при обучении иностранному языку, ролевой организации процесса обучения и обеспечения коллективного характера взаимодействия и *циклическая пошаговая организация*, в соответствии с которой весь учебный материал разбивается на несколько тем и организуется по ситуативно-тематическому принципу. Для усвоения учебного материала в качестве единицы его организации в ПДИ выделяется *ситуативно-тематический цикл* (СТЦ). Каждый СТЦ соответствует определенной теме и состоит из

нескольких *тематических шагов* – структурных элементов ситуативно-тематического цикла и минимальных единиц обучающего процесса. Тематический шаг является организующим звеном с точки зрения содержания и организации ПДИ: он обуславливает объем учебного материала, которым студент должен овладеть в процессе игры, и раскрывает проблемное поле и ситуации, используемые для усвоения знаний и развития умений.

Цикличная пошаговая организация ПДИ предполагает, что все циклы обучения связаны единым («сквозным») игровым сюжетом, имеют аналогичную структуру и представлены одинаковым количеством тематических шагов. В ходе исследования обоснована целесообразность и эффективность использования четырехшаговой структуры цикла обучения УДИО, конкретизирована последовательность и иерархия речевых умений, подлежащих формированию и развитию в каждом шаге цикла.

Все тематические шаги в СТС организуются в соответствии с этапами процесса протекания речевого общения. В первом шаге происходит *адаптация* студентов в ситуациях профессионально-ролевого общения и делового взаимодействия. Во втором шаге осуществляются *регуляция* и *координация* обучающимися собственного речевого поведения с учетом особенностей конкретного делового партнера. В третьем и четвертом шагах последовательно решаются задачи *кооперирования* будущими специалистами собственных усилий и возможностей с другими коммуникантами и успешного *интегрирования* в процесс совместного осуществления иноязычной речевой деятельности в условиях деловой кооперации. Благодаря такой четкой последовательности шагов, повторяющейся из цикла в цикл, каждый СТС воспроизводит этапы процесса осуществления иноязычного речевого общения в рамках заданной циклом тематики и приобретает законченный характер. При этом одновременно внутри самого цикла «пошагово» минимизируется количество используемых обучающимися опор на фоне качественного изменения их характера (от вербальных – к невербальным, от содержательных – к смысловым). Вместе с изменяющимся характером управления процессом развития умений УДИО (от жесткого в начале цикла – к гибкому и эвристическому в конце) постоянно усложняются используемые формы речевого общения и развиваемые речевые умения. В результате цикличного повторения шагов обучающиеся многократно проходят один и тот же путь поэтапного формирования и развития всех видов коммуникативных, интерактивных и перцептивных умений, но каждый раз на новом языковом и речевом материале и в новых ситуациях УДИО, что обеспечивает стабильность развиваемых речевых умений.

Разработанный для обучения студентов УДИО **комплекс заданий** основывается на цикличной пошаговой модели организации ПДИ и нацелен на последовательное развитие в каждом шаге ситуативно-тематического цикла конкретных речевых умений (таблица 1 на с. 12).

Таблица 1 – Комплекс заданий для обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению с использованием технологий пролонгированной деловой игры в ситуативно-тематическом цикле

Структура СТС	Этапы УДИО	Умения УДИО	Доминирующие формы общения	Уровень подготовленности речи	Типы заданий	Виды заданий	Способы управления
1	2	3	4	5	6	7	8
Шаг 1	адаптация	- развитие общинформационных, ситуативно-ориентационных и этикетных умений УДИО	мини-монолог; минидиалог	подготовленная речь	адаптирующие	информационные ориентировочные	жесткое
Шаг 2	координация	- развитие регулятивных и аргументационных умений УДИО	диалог	(частично) подготовленная речь	координирующие	регулятивные аргументационные	менее жесткое
Шаг 3	кооперация	- развитие кооперативных и саморепрезентационных умений УДИО	развернутый диалог; триалог; полилог	(частично) неподготовленная речь	кооперирующие	проектные интерпретационные	гибкое
Шаг 4	интеграция	- комплексное и взаимосвязанное развитие всех видов коммуниктивных, интерактивных и перцептивных умений УДИО	полилог; развернутый монолог в диалоге, в триалоге и в полилоге	неподготовленная речь	интегрирующие	сценарные импровизационные	экзистенциальное

Особенность предлагаемого комплекса заключается в том, что все задания в нем имеют профессионально-ролевой характер и включают различные типы и виды, специально разработанные для каждого из четырех шагов ситуативно-тематического цикла. Общая иерархия заданий комплекса выстраивается в зависимости от этапа осуществления процесса иноязычного речевого общения в конкретном шаге цикла ПДИ (адаптация, координация, кооперация, интеграция): *адаптирующие, координирующие, кооперирующие и интегрирующие*. Их последующая (видовая) классификация определяется характером речевых умений, на развитие которых они непосредственно направлены.

Адаптирующие задания нацелены на развитие общеинформационных, ситуативно-ориентационных и этикетных речевых умений и, в зависимости от формируемых речевых умений, дифференцируются на *информационные* (восприятие и анализ профессионально значимой для студентов информации) и *ориентировочные* задания (ориентировка обучающихся в условиях коммуникативной ситуации и поддержание вежливого контакта с партнером).

Координирующие задания имеют своей целью развитие у студентов регулятивных и аргументационных речевых умений и представлены двумя видами заданий: *регулятивными* (регулирование обучающимися своего речевого поведения в заданных условиях делового взаимодействия) и *аргументационными* (аргументация и контраргументация высказываний).

Кооперирующие задания направлены на развитие кооперативных и самопрезентационных речевых умений и включают *проектные* задания (планирование и осуществление будущими специалистами совместного речевого общения в рамках общего «проекта») и *интерпретационные* (интерпретация конкретной профессиональной роли и ее позитивная презентация).

Интегрирующие задания ориентированы на комплексное и взаимосвязанное развитие у обучающихся всех видов речевых умений УДИО в квазипрофессиональной реальности, моделируемой сюжетом ПДИ в рамках осваиваемого ситуативно-тематического цикла, и предназначены для обучения студентов спонтанно и ситуативно осуществлять совместную речевую деятельность в соответствии с общим сценарием ПДИ – *сценарные* задания и в измененных условиях – *импровизационные* задания.

Цикличная пошаговая организация ПДИ обеспечивает в разработанном комплексе постепенное пошаговое изменение соотношения между всеми четырьмя типами заданий в каждом ситуативно-тематическом цикле обучения в пользу именно последнего типа, что реализуется за счет «пошагового» смещения акцента обучения с адаптирующих (шаг 1) на интегрирующие задания (шаг 4). Это позволяет вместе с повышением игровой и речевой активности студентов последовательно и планомерно наращивать как самостоятельность обучающихся в организации их речевой деятельности на иностранном языке, так и ее

интенсивность, обеспечивая тем самым целенаправленное развитие в ходе ПДИ у будущих специалистов всех необходимых им в УДИО речевых умений (рисунок 2).

ШАГ 1	ШАГ 2	ШАГ 3	ШАГ 4	Тип задания
				← Интегрирующий
				← Кооперирующий
				← Координирующий
				← Адаптирующий

Рисунок 2 – Пошаговая организация комплекса заданий в ситуативно-тематическом цикле с использованием пролонгированной деловой игры

Эффективность разработанной методики обучения студентов неязыкового вуза УДИО с использованием пролонгированной деловой игры проверялась в ходе экспериментально-опытного обучения с 2005 по 2011 год на 2-ом курсе Белорусского государственного экономического университета. С целью выявления основных коммуникативных потребностей обучающихся и определения степени сформированности у студентов умений УДИО экспериментально-опытному обучению предшествовали *анкетирование и констатирующий срез*.

В процессе экспериментально-опытного обучения проверке подлежала следующая гипотеза: обучение устному деловому иноязычному общению будет более эффективным, если оно осуществляется на основе пролонгированной деловой игры, позволяющей организовать весь процесс обучения УДИО как модель процесса общения; обеспечить цикличную пошаговую организацию учебного материала и процесса обучения; последовательно и поэтапно развивать у обучающихся речевые умения УДИО с помощью адаптирующих, координирующих, кооперирующих и интегрирующих заданий.

В соответствии с гипотезой исследования в феврале-июне 2006 года было проведено *экспериментальное обучение*, в котором участвовали 48 студентов 2-ого курса факультета финансов и банковского дела БГЭУ. Испытуемые составили две контрольные (КГ) и две экспериментальные группы (ЭГ), по двенадцать человек в каждой. В ходе экспериментального обучения ставились задачи: 1) установить, в какой мере использование разработанной технологии ПДИ обеспечивает развитие речевых умений УДИО; 2) проверить эффективность комплекса заданий на основе ПДИ для развития коммуникативных, интерактивных и перцептивных умений. В качестве неварьируемых условий эксперимента выступили: количество студентов в учебной группе; примерно равный исходный уровень языковой подготовки обучающихся; одинаковое количество часов, отводимых на работу над каждой темой; одновременность проведения срезов и их идентичность. К варьируемым условиям относились

организация и содержание обучения УДИО в КГ и ЭГ. Общая продолжительность экспериментального обучения во всех группах составляла 48 часов.

Сравнение результатов диагностирующего, промежуточного и контрольного срезов экспериментального обучения проводилось в соответствии с избранными критериями, отражающими уровень развития речевого умения как способности и продукта (Е.И.Пассов), – содержательности, целенаправленности, продуктивности и самостоятельности. По данным критериям нами были введены восемь конкретизирующих показателей: информативность, языковая нормативность, вариативность техники коммуникативного взаимодействия, достижение стратегической цели общения, ситуативная и функциональная адекватность высказывания, ролевое соответствие и достижение взаимопонимания.

В ходе экспериментального обучения было зафиксировано статистически значимое увеличение по средним величинам всех показателей во всех группах, однако в экспериментальных группах результат был значительно выше. Согласно данным итогового среза, средний показатель динамики развития устноречевых умений иноязычного делового общения в КГ повысился на 21,64% (показатели содержательности речи возросли на 19,5%, целенаправленности – на 24,63%, продуктивности – на 21,54%, самостоятельности – на 20,8%), в то время как в ЭГ данный показатель увеличился на 44,52% (соответственно: на 32,68%, 51,62%, 37,50% и 56,25%). Существенно, что наибольший прирост в ЭГ при этом был отмечен по таким важнейшим для УДИО показателям, как достижение стратегической цели общения, ролевое соответствие, достижение взаимопонимания и функциональная адекватность высказывания. Значительно выросли также показатели информативности и вариативности техники коммуникативного взаимодействия. В целом, эффективность обучения в ЭГ, обучавшихся по предлагаемой методике, по сравнению с КГ, повысилась более чем в 2 раза.

В результате экспериментального обучения были внесены необходимые изменения в разработанную методику обучения УДИО, и далее ее эффективность проверялась уже в ходе *опытного обучения* в течение 2007–2011 годов на 2-ом курсе факультета финансов и банковского дела и факультета международных экономических отношений БГЭУ. Опытное обучение осуществлялось в семи группах студентов с общим количеством 83 человека в соответствии с разработанной методикой. Сравнительный анализ средних показателей предварительного и итогового срезов позволил подтвердить вывод о положительных изменениях в степени сформированности у студентов коммуникативных, интерактивных и перцептивных умений УДИО. Данные срезов в опытном обучении оказались близки к результатам, полученным в экспериментальном обучении. Значительный прирост был выявлен по всем

общения (адаптация, координация, кооперация, интеграция), характера развиваемых речевых умений, уровня коммуникативного ролевого взаимодействия между обучающимися и степени самостоятельности их речевой деятельности в рамках игрового сюжета. Данный комплекс включает следующие типы и виды заданий: адаптирующие (информационные, ориентировочные); координирующие (регулятивные, аргументационные); кооперирующие (проектные, самопрезентационные); интегрирующие (сценарные, импровизационные) [3-А, 5-А, 7-А, 11-А, 14-А].

Определение теоретических основ обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования обеспечило возможность получения следующих **практических результатов:**

- конкретизировано предметно-тематическое содержание обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению;
- отобран речевой минимум для осуществления устного делового иноязычного общения на немецком языке;
- разработан на основе игрового моделирования с использованием технологии пролонгированной деловой игры комплекс заданий и апробирован в экспериментально-опытном обучении;
- достигнуто в результате применения разработанной методики заметное повышение уровня владения студентами устным деловым общением на иностранном языке, о чем свидетельствуют результаты экспериментально-опытного обучения.

Экономическая эффективность проведенного исследования состоит в том, что разработанная методика способствует интенсификации учебного процесса, позволяет с меньшими затратами времени поэтапно, целенаправленно и взаимосвязанно развивать у обучающихся коммуникативные, интерактивные и перцептивные речевые умения, овладение которыми обеспечивает эффективное деловое и межкультурное взаимодействие специалистов любого профиля.

Рекомендации по практическому использованию результатов:

Разработанная методика обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования с использованием пролонгированной деловой игры внедрена в процесс обучения немецкому языку в Белорусском государственном экономическом университете, Белорусском национальном техническом университете, Белорусском государственном аграрном техническом университете и Государственном учреждении образования «Командно-инженерный институт» МЧС Республики Беларусь.

Диссертационное исследование, проведенное на материале немецкого языка, дает основание полагать, что его общие положения могут быть использованы при обучении деловому общению студентов, изучающих другие иностранные языки. Теоретическая модель процесса устного делового иноязычного общения может найти свое применение при планировании и

организации учебного процесса как в неязыковом, так и в языковом вузе. Отобранный речевой минимум и разработанные задания могут использоваться при создании учебно-методических пособий, учебных аудио- и видеокурсов для обучения устному деловому общению студентов разных типов учебных заведений, в том числе и при организации постдипломного образования.

Перспективы дальнейшего исследования мы видим в изучении влияния разнообразных социальных и психологических факторов на процесс речевого делового взаимодействия коммуникантов как представителей различных языков и культур, а также в дальнейшей разработке эффективных технологий обучения студентов иноязычной устной и письменной коммуникации в деловой сфере общения на основе игрового моделирования.

СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ

Статьи в рецензируемых периодических изданиях:

1–А. Иваненко, Г.Л. Игровое моделирование как способ обучения иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Адукацыя і выхаванне. – 2000. – № 2 (98). – С. 36–39.

2–А. Иваненко, Г.Л. Роль деловой игры в овладении иностранным языком / Г.Л. Иваненко // Вестник БГЭУ. – 2000. – № 2 (19). – С. 64–67.

3–А. Иваненко, Г.Л. Комплекс упражнений и методических приемов для обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению на основе деловой игры / Г.Л. Иваненко // Вестник МГЛУ. – Серия 2. – 2000. – № 2. – С. 99–108.

4–А. Иваненко, Г.Л. Игровое моделирование как способ обучения студентов иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Вестник БГЭУ. – 2000. – № 5 (22). – С. 80–84.

5–А. Иваненко, Г.Л. Опытная проверка эффективности методики обучения студентов-экономистов устному деловому иноязычному общению на основе сквозной пролонгированной профессионально-деловой игры / Г.Л. Иваненко // Вестник МГЛУ. – Серия 2. – 2004. – № 2 (6). – С. 74–84.

6–А. Иваненко, Г.Л. Модель обучения будущих специалистов устному деловому иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Вестник МГЛУ. – Серия 2. – 2006. – № 2 (10). – С. 51–69.

Учебные пособия:

7–А. Иваненко, Г.Л. Eine Firma in 5 Schritten gründen (= Пять шагов организации фирмы): учебное пособие / Г.Л. Иваненко; БГЭУ. – Минск: БГЭУ, 2005. – 186 с.

Публикации в сборниках материалов научных конференций:

8—А. Иваненко, Г.Л. Обучение студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования внешнеэкономической деятельности / Г.Л. Иваненко // Актуальные проблемы обучения иностранным языкам на современном этапе: материалы докладов Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 23-25 ноября, 1999 г. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. — Минск: МГЛУ, 1999. — С. 123–125.

9—А. Иваненко, Г.Л. Моделирование ситуаций профессионального общения в процессе обучения студентов-экономистов иностранному языку / Г.Л. Иваненко // Лингвистические и методические проблемы преподавания иностранных языков в неязыковом вузе: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 28-29 января, 1999 г. / БГЭУ. — Минск: БГЭУ, 2000. — С. 95–97.

10—А. Иваненко, Г.Л. Обучение студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению на основе коммуникативного моделирования профессиональной деятельности / Г.Л. Иваненко // Современные методы преподавания и изучения иностранных языков в неспециальных вузах: тезисы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 3-5 февраля, 2000 г. / БГПУ им. М. Танка. — Минск: БГПУ им. М.Танка, 2000. — С. 119–127.

11—А. Иваненко, Г.Л. Комплекс упражнений и методических приемов для обучения иностранному языку на основе деловой игры / Г.Л. Иваненко // Тезисы науч. конф. преподавателей и аспирантов МГЛУ, Минск, 5-6 апреля, 2000 г. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. — Минск: МГЛУ, 2000 г. — С. 18–22.

12—А. Иваненко, Г.Л. Методическая структура обучения профессионально ориентированному общению экономистов / Г.Л. Иваненко // Обучение иностранным языкам на рубеже столетий: материалы докладов Междунар. науч.-метод. конф., Минск, 12-13 декабря, 2000 г.: В 2 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. — Минск: МГЛУ, 2000. — Ч.2. — С.24-28.

13—А. Иваненко, Г.Л. ПДИ как средство формирования профессионально-ориентированного коммуникативного поведения / Г.Л. Иваненко // Стратегии коммуникативного поведения: материалы докладов Междунар. науч. конф., Минск, 3-4 мая, 2001 г.: В 3 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. — Минск: МГЛУ, 2001. — Ч.3. — С. 62–67.

14—А. Иваненко, Г.Л. Пролонгированная «сквозная» ПДИ как способ управления учебно-познавательной деятельностью студентов в овладении иностранным языком / Г.Л. Иваненко // Языковое многообразие как фактор межкультурного взаимопонимания и демократической стабильности: материалы докладов Междунар. науч. конф., Минск, 4-5 декабря, 2001 г.: В 2 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. — Минск: МГЛУ, 2001. — Ч.2. — С. 96–99.

15-А. Иваненко, Г.Л. Пролонгированная «сквозная» ПДИ как форма обучения студентов-экономистов профессионально-деловому иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Иностранные языки: теория и практика преподавания: материалы докладов Междунар. научн. конф., Минск, 30-31 января, 2002 г. / БГЭУ. – Минск: БГЭУ, 2002. – С. 95–97.

16-А. Иваненко, Г.Л. Деловая игра как форма обучения студентов экономического профиля в контексте профессиональной деятельности / Г.Л. Иваненко // Инновационные технологии обучения в системе подготовки специалистов экономического профиля: тезисы докладов науч.-метод. конф. профессорско-преподавательского состава, Минск, 3 апреля, 2002 г. / БГЭУ. – Минск: БГЭУ, 2002. – С. 74–75.

17-А. Иваненко, Г.Л. Обучение иностранному языку в контексте профессиональной деятельности на основе деловой игры / Г.Л. Иваненко // Материалы ежегодной научной конференции преподавателей и аспирантов ун-та. 16-17 апреля 2002 г.: В 3 ч. Отв. ред. Н.П.Баранова. – Минск: МГЛУ, 2003. – Ч.1. – С. 99–102.

18-А. Иваненко, Г.Л. Роль деловой игры как инструмента профессионально-ориентированного обучения иностранному языку в неязыковом вузе / Г.Л. Иваненко // Лингвистическая прагматика в содержании обучения языкам: материалы докладов XV Междунар. науч.-практ. конф. БООПРЯИ, Минск, 30-31 января, 2003 г.: В 2 ч. / БГМУ. – Минск: БГМУ, 2003. – Ч.1. – С. 121-123.

19-А. Иваненко, Г.Л. Деловое общение как предмет обучения специалиста иностранному языку / Г.Л. Иваненко // Непрерывное обучение иностранным языкам: методология, теория, практика: материалы докл. Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 23-24 декабря, 2003 г.: В 3 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. – Минск: МГЛУ, 2003. – Ч.2. – С. 193–195.

20-А. Иваненко, Г.Л. Анализ коммуникативных потребностей студентов при отборе содержания обучения устному деловому иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Непрерывное обучение иностранным языкам: опыт и перспективы: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 21-22 декабря, 2004 г.: В 2 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. – Минск: МГЛУ, 2004. – Ч.2. – С. 166–170.

21-А. Иваненко, Г.Л. Основные факторы, обеспечивающие эффективность устного делового иноязычного общения / Г.Л. Иваненко // Беларусь в современном мире: материалы докладов V Междунар. науч. конф., Минск, 3 ноября, 2006 г. / БГУ. – Минск: БГУ, 2007. – С. 316–318.

22-А. Иваненко, Г.Л. Комплекс умений для обучения студентов неязыкового вуза устному речевому иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Лингводидактика и методика обучения иностранным языкам: к новой парадигме: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 19-20 декабря, 2006

г.: В 2 ч. / МГЛУ; отв. редактор Н.П.Баранова. – Минск: МГЛУ, 2007. – Ч.1. – С. 176–182.

23–А. Иваненко, Г.Л. О роли межкультурной коммуникации при обучении устному деловому иноязычному общению / Г.Л. Иваненко // Межкультурная коммуникация и профессионально-ориентированное обучение иностранным языкам: материалы докладов 1 Междунар. науч. конф., Минск, 30 октября, 2007 г. / БГУ. – Минск: БГУ, 2007. – С. 55–56.

24–А. Иваненко, Г.Л. Устное деловое иноязычное общение как социально-психологический процесс речевого взаимодействия / Г.Л. Иваненко // Бизнес-коммуникация и языки для специальных целей: опыт, стратегии, проблемы: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 14-15 мая, 2009 г. / БГЭУ. – Минск: БГЭУ, 2009. – С. 16–17.

25–А. Иваненко, Г.Л. Сквозная пролонгированная деловая игра как инновационная технология языкового образования / Г.Л. Иваненко // Языковое образование в условиях перехода к новым государственным стандартам: цели, содержание, технологии: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 15-16 дек. 2009 г.: В 2 ч. Ч.2. / редкол.: Н.П.Баранова (отв.ред.) [и др.]. – Минск: МГЛУ, 2010. – С. 185-189.

26–А. Иваненко, Г.Л. Иностранный язык как средство профессиональной коммуникации современного специалиста / Г.Л. Иваненко // Коммуникативные технологии в системе современных экономических отношений: материалы докладов Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 28-29 января, 2010 г. / БГЭУ. – Минск: БГЭУ, 2010. – С. 122–123.

27–А. Иваненко, Г.Л. Владение иноязычным деловым общением как непереносимое условие профессиональной компетенции современного специалиста / Г.Л. Иваненко // Межкультурная коммуникация и профессионально ориентированное обучение иностранным языкам: материалы докладов V Междунар. науч.-практ. конф., Минск, 28 октября, 2011 г. / БГУ. – Минск: БГУ, 2011. – С. 18-19.

28–А. Иваненко Г.Л. Дидактические возможности деловой игры в контекстном обучении будущих специалистов иноязычному деловому общению / Г. Л. Иваненко // Актуальные задачи педагогики: материалы междунар. заоч. науч. конф. (г. Чита, декабрь 2011 г.). / Под общ. ред. Г.Д. Ахметовой. – Чита: Издательство Молодой ученый, 2011. – С. 209-212.

ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ УСТНОМУ ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ НА ОСНОВЕ ИГРОВОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ

(немецкий язык, неязыковой вуз)

Ключевые слова: устное деловое иноязычное общение, коммуникативный подход, модель процесса делового общения, речевые умения иноязычного делового общения, ситуативно-тематический цикл, тематический шаг, игровое моделирование, пролонгированная деловая игра, профессионально-ролевые задания.

Целью исследования является теоретическое обоснование, практическая разработка и экспериментально-опытная проверка методики обучения студентов неязыкового вуза устному деловому иноязычному общению на основе игрового моделирования.

Методы исследования: анализ научной литературы, программ и учебных пособий по иностранному языку для неязыковых вузов; лингвометодический анализ оригинальных печатных и аудитивных материалов на немецком языке; моделирование; анкетирование; экспериментально-опытное обучение; методы статистической обработки и качественного анализа результатов исследования.

Полученные результаты и их новизна. Впервые исследовано устное деловое иноязычное общение как социально-психологический процесс речевого взаимодействия коммуникантов на иностранном языке и выявлены его особенности; создана и теоретически обоснована модель процесса устного делового иноязычного общения, на основе которой определено содержание обучения студентов неязыкового вуза устному деловому общению, выделены речевые умения такого общения, осуществлен отбор необходимого языкового и речевого материала. Теоретически обоснована целесообразность применения игрового моделирования в обучении будущих специалистов устному деловому иноязычному общению. Разработана пролонгированная деловая игра как современная образовательная технология и использована для создания комплекса коммуникативных ситуативных заданий профессионально-ролевого характера.

Рекомендации по использованию, область применения. Разработанная теоретическая модель процесса устного делового иноязычного общения может найти свое применение при планировании и организации учебного процесса как в неязыковом, так и в языковом вузе. Предлагаемая методика может служить основой для обучения деловому общению в различных типах учебных заведений и при организации постдипломного образования. Комплекс заданий может быть использован при разработке учебных аудио- и видеокурсов и при написании учебных пособий для обучения устному деловому иноязычному общению.

РЭЗЮМЭ

Іваненка Галіна Леанідаўна

НАВУЧАННЕ СТУДЭНТАЎ ВУСНЫМ ДЗЕЛАВЫМ ІНШАМОЎНЫМ ЗНОСІНАМ НА АСНОВЕ ГУЛЬНЯВОГА МАДЭЛЯВАННЯ

(нямецкая мова, нямоўная ВНУ)

Ключавыя словы: вусныя дзелавыя іншамоўныя зносіны, камунікатыўны падыход, мадэль працэсу дзелавых зносінаў, маўленчыя ўменні іншамоўных дзелавых зносінаў, сітуацыйна-тэматычны цыкл, тэматычны крок, гульнявое мадэляванне, пралангаваная дзелавая гульня, прафесійна-ролевыя заданні.

Мэта даследавання – тэарэтычнае абгрунтаванне, практычная распрацоўка і эксперыментальна-доследная праверка метадыкі навучання студэнтаў нямоўнай ВНУ вусным дзелавым іншамоўным зносінамі на аснове гульнявога мадэлявання.

Метады даследавання: аналіз навуковай літаратуры, праграм і вучэбных дапаможнікаў па замежнай мове для нямоўных вышэйшых навучальных устаноў; лінгвістаметычны аналіз арыгінальных друкаваных і аўдытыўных матэрыялаў на нямецкай мове; мадэляванне; анкетаванне; эксперыментальна-восьпытнае навучанне; метады статыстычнай апрацоўкі і якаснага аналізу вынікаў даследавання.

Атрыманая вынікі і іх навізна. Упершыню даследаваны вусныя дзелавыя іншамоўныя зносіны як сацыяльна-псіхалагічны працэс маўленчага ўзаемадзеяння камунікантаў на замежнай мове і выяўлены яго асаблівасці; створана і тэарэтычна абгрунтавана мадэль працэсу вусных дзелавых іншамоўных зносінаў, на аснове якой вызначаны змест навучання студэнтаў нямоўнай ВНУ вусным дзелавым зносінамі, вылучаны маўленчыя ўменні такіх зносінаў, зроблены адбор неабходнага моўнага і маўленчага матэрыялу. Тэарэтычна абгрунтавана мэтазгоднасць прымянення гульнявога мадэлявання падчас навучання будучых спецыялістаў вусным дзелавым іншамоўным зносінамі. Распрацавана пралангаваная дзелавая гульня як сучасная адукацыйная тэхналогія і выкарыстана для стварэння комплексу камунікатыўных сітуацыйных заданняў прафесійна-ролевага характару.

Рэкамендацыі па выкарыстанні, галіна прымянення. Распрацаваная тэарэтычная мадэль працэсу вусных дзелавых іншамоўных зносінаў можа прымяняцца пры планаванні і арганізацыі навучальнага працэсу як у моўнай, так і нямоўнай ВНУ. Прапанаваная метадыка можа стаць асновай для навучання дзелавым зносінамі ў навучальных установах розных тыпаў і пры арганізацыі паслядыпломнай адукацыі. Комплекс заданняў можа выкарыстоўвацца пры распрацоўцы навучальных аўдыя- і відэакурсаў і пры напісанні дапаможнікаў для навучання вусным дзелавым іншамоўным зносінамі.

SUMMARY

Galina Leonidovna Ivanenko

TEACHING ORAL BUSINESS COMMUNICATION BASED ON GAMING SIMULATION TO STUDENTS

(the German language, Non-Linguistic Institutions of Higher Education)

Key Words: oral business communication in a foreign language, communicative approach, model of a business communication process, speech skills of business communication in a foreign language, situation-topical cycle, topical step, gaming simulation, team game interaction, prolonged business game, professional role tasks.

The objective of the research is to give the theoretical grounds, develop practically and verify experimentally the method of teaching oral business communication based on a prolonged business game to students of non-linguistic institutions of higher education.

Research Methods: analysis of up-to-date scientific publications, syllabuses and tutorial materials on a foreign language teaching for non-linguistic institutions of higher education, linguistic methodological analysis of authentic printed and audio materials in German, simulation, questionnaires, experimental training, method of statistics, quality analysis of the research results.

Research Results and Their Novelty. For the first time oral business communication in a foreign language viewed as a social and psychological process of verbal interaction in a foreign language between communicators has been studied and its peculiar characteristics have been revealed. The model of oral business communication in a foreign language has been elaborated and theoretically reasoned. The instructional content of oral business communication and the relevant speech skills have been determined; the necessary language and speech materials have been selected. The expedience of the gaming simulation in teaching oral business communication to future specialists has been theoretically reasoned. The prolonged business game as an up-to-date educational technology has been elaborated and used in a set of communicative tasks, which have professional and role-distributing nature.

Recommendations and Range of Application. The elaborated theoretical model of oral business communication can be applied in planning and arrangement of the training process both in linguistic and non-linguistic institutions of higher education. The methodology can be served as a basis for teaching business communication and simulating business games in various education institutions and post-graduate courses. The set of communicative tasks can be used for development of audio and video courses and business communication textbooks.

Научное издание

ИВАНЕНКО

Галина Леонидовна

**ОБУЧЕНИЕ СТУДЕНТОВ
УСТНОМУ ДЕЛОВОМУ ИНОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ
НА ОСНОВЕ ИГРОВОГО МОДЕЛИРОВАНИЯ**
(немецкий язык, неязыковой вуз)

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени кандидата
педагогических наук

по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания
(иностранные языки)

Ответственный за выпуск: Г.Л. Иваненко

Подписано в печать 20.12.2012 г. Формат 60 x 84 1/16. Бумага офсетная.
Офсетная печать. Гарнитура Times New Roman. Усл. печ. л. 1,6. Уч-изд. л. 1,8.
Тираж 100 экз. Заказ № 68.

Учреждение образования «Минский государственный лингвистический
университет». Лицензия ЛИ № 02330/0133306 от 09.06.04 г. 220034, г. Минск,
ул. Захарова, 21.

Полиграфический участок Учреждения образования «Минский
государственный лингвистический университет». Лицензия ЛИ
№ 02330/0133138 от 08.06.04 г. 220034, г. Минск, ул. Захарова, 21.